中国・四国中国帰国者支援・交流センター機関紙

七色花

ちいすうふぁ

第91号

令和7(2025)年10月1日 発行

(1・4・7・10月発行／年4回)

中国残留日本人の体験を聞く会

7/26 土:周六

遗华日本人经历听讲会

山口県　周南市 で「第20回中国残留日本人の体験を聞く会及び満洲移民の写真・パネル展」を開催しました。参加者は、中国帰国者二世の語り部の講話に熱心に耳を傾け、入植図や写真集などの展示資料にも真剣に見入っておられました。

第21回は12月20日、広島市南区で開催します。

在山口县周南市举办了《第20届遗华日本人经历听讲会及满洲移民图片・资料展》。归国者二代传承人的生动讲述及入驻图片资料展深深地吸引了与会者的认真倾听和驻足翻阅。

第21届将于12月20日在广岛市南区举办，敬请关注。

高知県地域交流会・相談説明会

9/6 土:周六

高知县地区交流会・咨询说明会

瀬戸大橋記念公園と四国水族館で久しぶりの交流を深めました。同じ県内に住んでいても、ふだん会えない帰国者同士には貴重な機会と喜ばれました。移動中の車内では、歯磨きなどの口腔ケアについて学びました。

游览参观了濑户大桥纪念公园和四国水族馆。即便大家都在同县内居住，平时却是很难见面。久别重逢的笑容洋溢在每位归国者的脸上。利用移动时间，一起学习了正确刷牙等口腔保健知识。

岡山県地域交流会・工場見学

9/12
金:周五

冈山县地区交流会・参观工厂

ひるぜんワイナリーで、ヤマブドウからワインの作られる醸造工程を見学。続いて、くぼ農園で、ブドウ狩りを楽しみました。また往復の車中で、就職講座（ビジネスマナー）、相談説明会（口腔ケア）を行いました。

在蒜山葡萄酒酿造所参观学习了使用野葡萄酿酒的制作过程。之后在久保农园开心的体验了采摘葡萄。利用往返的移动时间，在车内分别进行了就职讲座（上午礼仪）和咨询说明会（牙齿保健）。

愛媛県地域交流会・相談説明会

6/21
土:周六

爱媛县地区交流会・咨询说明会

介護保険制度について学び、車いすの使い方を実践。初めて車いすを使う人も多く、広げる・たたむ、押す、乗る・降りるなど、介助者と利用者の立場で体感しました。

また、ハーバリウムを制作しました。

学习了介护保险制度知识，并对轮椅的操作进行了实践。大多数人都是初次接触轮椅，分别站在辅助者和利用者的角度，对轮椅的打开·叠起，推·乘以及起身进行了体验和实践。

另外，还体验制作了浮游花瓶。

広島市高陽教室

7/17
木:周四

广岛市高阳教室

ポーセラーツ制作を体験。真っ白な磁器に好きなシールを貼り付けました。焼き上がりが待ち遠しいです。

进行了陶瓷贴花体验。在纯白色的陶器上贴上自己喜欢的图案后，静待烧制后的成品。

医療通訳スキルアップ研修

8/22
金:周五

医疗翻译提升研修

コロナ禍のため対面開催は5年ぶりの中国・四国ブロック支援者研修。最新知識を学ぶとともに、設定場面での模擬通訳では、講師から一人ひとりに的確な助言を受けました。

受新冠疫情的影响，时隔5年重启线下中四国地区支援者讲座。一起学习了最新的医疗知识，并模拟诊疗室现场进行了医疗翻译练习。每个人都得到了讲师有益的指导。

支援機関連絡会

7/4
金:周五

支援机关联络会

中国・四国ブロックの各地方自治体の担当職員19人が出席し、中国帰国者の現状や支援の課題等について、情報共有や意見交換を図りました。

中四国各地区的负责人共19名参加了本次会议。就中国归国者的现状及今后的支援课题，进行了信息共享及意见交流。

語りかけボランティア養成研修

6/29
日:周日

交谈志愿者育成研修

岡山市で、令和7年度第2期生語りかけボランティア養成研修を開催。新たに5人の登録ボランティアが加わりました。

在冈山市举办了令和7年度第2期交谈志愿者育成研修会。又有5名志愿者加入了我们的队伍。

投稿

広島県　東広島　市
栗原 林子さん『書ー寿福ー』
コメント「戦後80年を迎え、帰国者の健康と長寿を祈ります」

投稿

来自广岛县东广岛市的栗原林子女士的墨宝《寿福》。并附言“终战 80 周年，愿所有归国者福寿安康”。

10月～12月の予定

10 月～12 月的预定

10/ 9(木:周四)	広島県	地域交流会・相談説明会	广岛县	地区交流会・咨询说明会
10/11(土:周六)	山口県	地域交流会・相談説明会	山口县	地区交流会・咨询说明会
10/16(木:周四)	広島県	広島市高陽教室	广岛县	广岛市高阳教室
11/ 1(土:周六)	島根県	地域交流会・相談説明会	岛根县	地区交流会・咨询说明会
11/ 8(土:周六)	香川県 徳島県	地域交流会・相談説明会	香川县 德岛县	地区交流会・咨询说明会
11/16(日:周日)	広島県	国際フェスタ 2025	广岛县	国际文化节 2025
11/20(木:周四)	広島県	広島市高陽教室	广岛县	广岛市高阳教室
12/11(木:周四)	広島県	広島市高陽教室	广岛县	广岛市高阳教室
12/20(土:周六)	広島県	中国残留日本人の体験を聞く会	广岛县	遗华日本人经历听讲会

詳細が決まり次第、対象者に直接お知らせします。

活动的具体事宜，将会直接通知到所在地区的归国者。

編集後記

今年の夏の思い出は、竹で流し素麺をしました。竹を真っ二つに割り、節を削り、長さ10メートルのレーンです。水の勢いで、竹の香りとともに素早く素麺が流れます。ハムやキュウリ、トマトに果物も流れ、子供達の笑い声が青空に響きました。（水﨑）

编辑后记

这个夏天，记忆最深的莫过于竹筒流水素面。把 10 米长的竹子从中间纵向劈成两半，铲去竹节膜接在一起做为渠道。源源不断的流水顺着渠道伴随着竹香，推着素面一路向下。还有流水香肠，猕猴桃、西红柿等流水水果，夏日的晴空下回荡着孩子们的笑声。（水崎）

【発行】社会福祉法人　広島県社会福祉協議会　中国・四国中国帰国者支援・交流センター
〒732-0816　広島市南区比治山本町 12－2　（ひろしまし みなみく ひじやまほんまち）
[TEL]０８２－２５０－０２１０　[FAX]０８２－２５４－２４６４　[e-mail]chushikoku-center@festa.ocn.ne.jp

「七色花」とは、見つけたら願いが叶うと中国で言われている幻の花です。

七色花是传说中的奇幻之花，据说找到七色花许愿后即可心想事成美梦成真。